



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет 177 EX/10

Сто семьдесят седьмая сессия

ПАРИЖ, 17 сентября 2007 г.  
Оригинал: английский

Пункт 10 предварительной повестки дня

## **Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Триесте (Италия) Института по партнерству в интересах экологически устойчивого развития (ИПЭУР) в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

### **РЕЗЮМЕ**

В настоящем документе представлен доклад Генерального директора ЮНЕСКО, содержащий оценку обоснованности представленного Италией предложения о создании Института по партнерству в интересах экологически устойчивого развития в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

Исследование по вопросу о целесообразности создания института было подготовлено на основе предложения Италии, итогов рассмотрения Исполнительным советом документов 171 EX/60 и 171 EX/INF.20 и в ответ на решение 171 EX/66.

Проект соглашения между ЮНЕСКО и Италией о создании Института по партнерству в интересах экологически устойчивого развития в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО приводится в качестве Приложения I к этому документу.

Предлагаемое решение: пункт 38.

## 1. Введение

1. Настоящий документ содержит доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Триесте (Италия) Института по партнерству в интересах экологически устойчивого развития (ИПЭУР) в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Секретариат ЮНЕСКО подготовил это исследование по вопросу о целесообразности на основе просьбы, которую представила Италия в феврале 2005 г., о создании Института по партнерству в интересах экологически устойчивого развития, решения Исполнительного совета ЮНЕСКО 171 EX/66, а также доклада Генерального директора о выполнении этого решения, представленного на 172-й сессии Исполнительного совета, в котором, в частности, говорится о меморандуме о взаимопонимании между ЮНЕСКО и Италией, касающемся предлагаемого создания ИПЭУР. Исполнительный совет ЮНЕСКО на своей 172-й сессии принял к сведению предлагаемые формы будущего взаимодействия между ЮНЕСКО и Италией в отношении предлагаемого ИПЭУР<sup>1</sup>. ЮНЕСКО, министерство иностранных дел и министерство окружающей среды, территории и моря Италии подписали в Париже 18 октября 2005 г. меморандум о создании ИПЭУР.

2. В меморандуме говорится о готовности Италии участвовать в полной мере в финансировании ИПЭУР и о решении подписавших его сторон изучить дополнительно различные варианты и существующие возможности создания ИПЭУР с целью представления этого вопроса в установленном порядке руководящим органам ЮНЕСКО для принятия соответствующего решения согласно правилам и положениям ЮНЕСКО.

3. По итогам консультаций между Секретариатом ЮНЕСКО и Италией было достигнуто согласие о том, что предлагаемый институт будет относиться к институтам категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. В письме от 20 июля 2007 г., адресованном Генеральному директору ЮНЕСКО, министр по вопросам окружающей среды, территории и моря Италии выразил надежду, что по прошествии нескольких лет успешной деятельности институт можно будет рассматривать в качестве кандидата на включение в категорию 1.

4. Структура этого исследования по вопросу о целесообразности аналогична таким же исследованиям в отношении других институтов ЮНЕСКО категории 2, созданных в области естественных наук, и в нем учтены Принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), содержащиеся в документе 33 C/19, которые были утверждены Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 33-й сессии (см. резолюцию 33 C/90), а также соответствующие положения доклада Генерального директора о процессе реформы, Часть III: Децентрализация – Рациональное осуществление децентрализации: обзор хода работы в 1999-2005 гг.<sup>2</sup>.

5. Секретариат ЮНЕСКО получил заверения правительства Италии в отношении того, что предлагаемый институт будет создан в соответствии с итальянским законодательством, будет функционировать под контролем государственных органов, и что структура ИПЭУР будет отвечать требованиям директив ЮНЕСКО, касающихся институтов категории 2. Правительство Италии создаст ИПЭУР в качестве самостоятельного учреждения, обладающего правовым статусом и полномочиями, необходимыми для осуществления своих функций в соответствии с итальянским законодательством, и будет сообщать ЮНЕСКО всю необходимую подробную информацию после создания ИПЭУР.

6. Исполнительный совет ЮНЕСКО рассмотрит исследование по вопросу о целесообразности создания института на своей 177-й сессии с целью принятия решения, которое будет передано на рассмотрение Генеральной конференции на ее 34-й сессии.

---

<sup>1</sup> См. документы 171 EX/60 и 172 EX/5, стр. 3.

<sup>2</sup> См. резолюцию 33 C/90 и документы 33 C/19 и 171 EX/18.

## **2. Рассмотрение вопроса о целесообразности создания предлагаемого института**

### 2.1 Цели и функции предлагаемого института

7. На 171-й сессии Исполнительного совета ЮНЕСКО Италия представила пояснительную записку в отношении предлагаемого ИПЭУР<sup>3</sup>. В соответствии со своей главной функцией, ИПЭУР будет служить в качестве платформы для подготовки и осуществления проектов по созданию потенциала на основе использования результатов научных и фактологически обоснованных исследований, что позволит лицам, ответственным за разработку политики и принятие решений, рассматривать на международных переговорах проблемы и вызовы в области окружающей среды на глобальном уровне.

8. Что касается практической деятельности и целевой аудитории, то предлагаемый ИПЭУР будет заниматься организацией теоретических и практических учебных курсов, семинаров и практикумов для технических специалистов, лиц, определяющих политику и принимающих решения; эти мероприятия будут посвящены темам, представляющим общий интерес для стран этого и других регионов, которые имеют аналогичные потребности в области сохранения окружающей среды и управления ею.

9. С самого начала концепция ИПЭУР подразумевала, что предлагаемый институт будет функционировать в качестве механизма взаимодействия с ЮНЕСКО в деле разработки конкретных мер для удовлетворения потребностей развивающихся стран в создании необходимого потенциала специализированных технических знаний в области сохранения окружающей среды и управления ею с учетом национальных потребностей и приоритетов. Таким образом, деятельность ИПЭУР будет ориентирована в первую очередь на удовлетворение национальных потребностей, в частности наименее развитых государств – членов ЮНЕСКО.

### 2.2 Структура и правовой статус предлагаемого института

10. В резолюции 33 С/90 содержатся Принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров ЮНЕСКО (категория 1) и институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2). В этой резолюции определены критерии для институтов и центров категории 2, которые можно резюмировать следующим образом:

- институты и центры категории 2 под эгидой ЮНЕСКО являются учреждениями, которые юридически не входят в состав Организации, но связаны с ней различными официальными соглашениями, утвержденными Генеральной конференцией;
- они создаются или присоединяются к ЮНЕСКО на основании решения Генеральной конференции, в котором особо указывается, что конкретное учреждение будет функционировать «под эгидой ЮНЕСКО»;
- институты и центры в правовом плане не находятся в ведении Организации, поэтому ЮНЕСКО не несет за них юридической ответственности и какой бы то ни было материальной ответственности с точки зрения управления, финансов и т.п.;
- деятельность подобных учреждений должна вносить существенный вклад в достижение стратегических целей и реализацию программных приоритетов ЮНЕСКО;
- необходимо стремиться к тому, чтобы программная и тематическая направленность деятельности центров и институтов категории 2 соответствовала стратегическим целям Организации, а также программным приоритетам, устанавливаемым в документах С/5 в период действия Среднесрочной стратегии;

---

<sup>3</sup> Документ 177 EX/60.

- сфера деятельности институтов и центров, относящихся к категории 2, должна быть по своему характеру глобальной или региональной;
- необходимо предпринимать усилия для обеспечения более справедливой географической представленности и более справедливого распределения институтов и центров категории 2 в целом, особенно в развивающихся регионах;
- ЮНЕСКО должна быть представлена в качестве полноправного члена в руководящем органе института/центра категории 2;
- с Генеральным директором возможны консультации относительно выбора кандидатов на должность директора института или центра категории 2, но ответственность за фактическое назначение несут другие соответствующие инстанции;
- ЮНЕСКО может вносить финансовый вклад в конкретные мероприятия/проекты институтов/центров категории 2, если они признаются соответствующими программным приоритетам ЮНЕСКО, но Организация не должна оказывать финансовую поддержку на административные или институциональные цели;
- ЮНЕСКО не несет ответственности за управление счетами/финансами учреждений категории 2;
- сотрудники ЮНЕСКО не должны возглавлять институты и центры категории 2 или входить в их штат. Вместе с тем эти учреждения могут иногда пользоваться услугами временно прикомандированных сотрудников ЮНЕСКО, причем такое прикомандирование может в порядке исключения производиться по решению Генерального директора, если это необходимо для осуществления совместного мероприятия/проекта в той или иной приоритетной области, утвержденной руководящими органами ЮНЕСКО;
- институтам и центрам категории 2 следует разрешить использование названия и эмблемы ЮНЕСКО при соблюдении установленных ею условий и процедур;
- один раз в шесть лет Генеральный директор должен рассматривать вопрос о принадлежности института или центра к категории 2 в контексте подготовки Среднесрочной стратегии Организации.

11. Правительство Италии проинформировало Секретариат ЮНЕСКО о том, что руководство предлагаемым ИПЭУР будет осуществлять Совет управляющих в составе представителя итальянского министерства окружающей среды, территории и моря, двух представителей провинции Триест и представителя Генерального директора ЮНЕСКО. Представителям других межправительственных организаций или международных неправительственных организаций, которые вносят значительный вклад в годовой бюджет или работу института, также может быть предложено войти в состав Совета управляющих. Государства – члены ЮНЕСКО, желающие принять участие в мероприятиях института, уведомляют об этом Генерального директора ЮНЕСКО, который информирует институт и соответствующие государства-члены о получении таких уведомлений.

12. В структуру ИПЭУР будут также входить Руководящий комитет, Научный комитет, секретариат и директор. Италия сообщила следующий предварительный состав секретариата ИПЭУР: директор, два сотрудника категории специалистов, три сотрудника категории общих служб. Кроме того, ИПЭУР будет пользоваться услугами высококвалифицированных экспертов и консультантов при разработке содержания и организации своих учебных курсов.

13. Правительство Италии проинформировало Секретариат ЮНЕСКО о своем намерении обеспечить в полной мере соблюдение вышеперечисленных критериев для институтов и центров категории 2, указанных в резолюции 33 С/90.

14. Кроме того, Италия выполнила процедуры, необходимые для установления отношений между ЮНЕСКО и институтами и центрами, работающими под ее эгидой, которые указаны в Приложении I к резолюции 33 С/90:

- все официальные запросы относительно создания ИПЭУР поступили от компетентных итальянских органов; они позволили определить задачи и функции предлагаемого института, его нынешний и будущий правовой статус (особенно по итальянскому законодательству), схему финансирования, тип желаемого сотрудничества с ЮНЕСКО, соответствующую ответственность Италии и Организации и готовность Италии принять необходимые меры для создания института (резолюция 33 С/90, Приложение I, пункт 3 (i));
- Италия продемонстрировала гибкость в сотрудничестве при проведении исследования по вопросу о целесообразности создания предлагаемого ИПЭУР. Это помогло Секретариату ЮНЕСКО завершить исследование по вопросу о целесообразности (резолюция 33 С/90, Приложение I, пункт 3 (ii)) и представить его на рассмотрение Исполнительному совету (резолюция 33 С/90, Приложение I, пункт 3 (iii)) и наконец на рассмотрение Генеральной конференции ЮНЕСКО с целью принятия решения (резолюция 33 С/90, Приложение I, пункт 3 (iv)).

### 2.3 Финансовые вопросы, связанные с предлагаемым институтом

15. Что касается финансовых аспектов деятельности предлагаемого ИПЭУР, то итальянское министерство охраны окружающей среды и руководитель провинции Триест обязуются предоставлять ежегодно 2,5 млн евро (два миллиона пятьсот тысяч евро) из бюджета итальянского министерства окружающей среды, территории и моря. Правительство Италии указывает, что этот взнос будет вноситься регулярно после создания ИПЭУР.

16. В марте 2006 г. по приглашению итальянских властей в Триест (Италия) была направлена миссия ЮНЕСКО в рамках процесса подготовки исследования по вопросу о целесообразности создания предлагаемого ИПЭУР. Миссия следующим образом оценила материально-технические возможности создания ИПЭУР:

- выделено здание для проведения подготовки и обучения в рамках предлагаемого ИПЭУР. Здание полностью оборудовано учебными средствами, включая информационные технологии, поскольку ранее на протяжении последних 10 лет в этом здании располагалась Международная морская академия Международной морской организации. Это трехэтажное здание, на каждом этаже которого имеются учебные помещения и кафетерий. Провинция Триест готова предоставить большую часть этих помещений в распоряжение предлагаемого ИПЭУР;
- провинция Триест намерена также приобрести здание для предлагаемого ИПЭУР, в котором будут проводиться учебные курсы высокого уровня (например, для дипломатов и других ответственных должностных лиц), административные совещания, совещания руководящих и консультативных органов ИПЭУР и другие аналогичные мероприятия, и готова в связи с этим выделить необходимые средства.

17. Италия будет финансировать расходы на персонал и мероприятия ИПЭУР. Италия сообщила, что общая сумма средств на деятельность секретариата ИПЭУР (расходы на персонал и административные расходы) составит примерно 400 000 евро (четыреста тысяч евро), а остальные средства будут использоваться для осуществления мероприятий ИПЭУР, связанных с программами по окружающей среде, которые представляют непосредственный интерес для ЮНЕСКО.

#### 2.4. Взаимосвязь предлагаемого института с ЮНЕСКО

18. Решение, принятое Исполнительным советом ЮНЕСКО на своей 172-й сессии поручить Секретариату провести исследование по вопросу о целесообразности создания института, служит подтверждением признания значимости предлагаемого ИПЭУР для деятельности ЮНЕСКО.

19. Предложение о создании ИПЭУР согласуется с решением 171 EX/59 о межсекторальных мероприятиях по созданию технического потенциала, в том числе в сфере окружающей среды и развития. Деятельность ИПЭУР будет существенным образом дополнять предложенные Генеральным директором меры по развитию межсекторальных мероприятий в рамках ЮНЕСКО с целью укрепления потенциала в развивающихся странах, главным образом в наименее развитых странах и постконфликтных странах, для решения вопросов, связанных с целями устойчивого развития, которые изложены в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.

20. Деятельность предлагаемого ИПЭУР согласуется с направлением деятельности ЮНЕСКО по выполнению рекомендации Комитета по общему обзору программ II и III ЮНЕСКО и 176-й сессии Исполнительного совета ЮНЕСКО о том, что научные программы ЮНЕСКО должны содействовать формированию политики и ее осуществлению в целях решения вопросов и проблем в области окружающей среды в контексте устойчивого развития.

21. ИПЭУР будет дополнять ресурсы и потенциал Секретариата ЮНЕСКО и способствовать удовлетворению потребностей государств-членов в области окружающей среды и развития, поскольку институт будет открыт для любых отвечающих соответствующим условиям стран без предварительных политических условий, мобилизовать значительные ресурсы в целях удовлетворения потребностей в этой области, а также действовать в качестве катализатора для источников внебюджетного финансирования и будет обладать необходимыми средствами для осуществления соответствующих мероприятий, направленных на удовлетворение этих потребностей.

22. Сбор надежной и обновленной информации о том, что другие организации системы ООН, правительства, государственные и частные организации делают в мире в плане создания потенциала в области окружающей среды является другой важной задачей, которую мог бы выполнять ИПЭУР в качестве обязательного предварительного условия для любой деятельности, имеющей целью обеспечить максимально эффективное воздействие на низовом уровне, а также объединить усилия с другими организациями в соответствии с традицией ЮНЕСКО координировать свою деятельность в области окружающей среды с деятельностью других специализированных учреждений, фондов и программ ООН.

23. В соответствии с критериями II/4 и II/5, касающимися создания/присоединения, мероприятий, оперативной деятельности и управления институтами и центрами, работающими под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), а также прекращения связей с ними, такие учреждения должны вносить значительный вклад в достижение стратегических целей и реализацию программных приоритетов ЮНЕСКО. Мероприятия ИПЭУР будут прямо связаны с мероприятиями и соответствующими целями и задачами в области создания потенциала Сектора естественных наук ЮНЕСКО и откроют значительные возможности для удовлетворения потребностей лиц, определяющих политику и принимающих решения, в наименее развитых государствах – членах ЮНЕСКО.

24. Принимая во внимание сквозной характер функций ИПЭУР, институт в своей деятельности будет учитывать приоритеты не только Сектора естественных наук ЮНЕСКО, который выступает в качестве координатора деятельности в области окружающей среды в рамках Организации, но и других секторов, в частности Сектора образования, Сектора социальных и гуманитарных наук и в меньшей степени Сектора культуры и Сектора коммуникации и информации, поскольку все эти сектора содействуют устойчивому развитию.

25. В целом налицо значительная степень соответствия мероприятий предлагаемого ИПЭУР мероприятиям ЮНЕСКО по созданию потенциала в области окружающей среды и развития. Таким образом, предлагаемый ИПЭУР отвечает требованиям о том, что институты и центры под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) содействуют выполнению программы ЮНЕСКО путем создания потенциала, обмена информацией и повышения квалификации.

## 2.5 Конкретные области сотрудничества предлагаемого института с ЮНЕСКО

26. В рамках ЮНЕСКО деятельность в области создания потенциала является децентрализованной и носит сквозной характер и в ней участвуют несколько программных секторов Организации. В конкретном случае создания потенциала в области окружающей среды и развития, настоящее предложение о создании ИПЭУР непосредственно касается следующих программ и мероприятий Сектора естественных наук и других секторов ЮНЕСКО:

- мероприятия по созданию потенциала Отдела экологических наук и наук о Земле, включая: геонауки, Премии МАБ молодым ученым и стипендии молодым ученым для проведения научных исследований человекообразных приматов; Региональную высшую школу ЮНЕСКО по комплексному управлению тропическими лесами (ЕРАИФТ), другие аналогичные программы, центры обучения и учебные курсы по проблематике экосистем, а также подготовку лиц, определяющих политику, на основе результатов научных оценок состояния окружающей среды; поддержку со стороны ЮНЕСКО программы работ по теме «Коммуникация, образование и информирование общественности» (СЕПА) в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (КБР); повышение квалификации официальных должностных лиц в области согласованного осуществления КБР, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (ООНКБО) и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН);
- мероприятия, связанные с созданием потенциала Отдела наук о воде и Международной гидрологической программы в целом;
- мероприятия, связанные с созданием потенциала, Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО, в частности программы МОК в области подготовки кадров, образования и взаимопомощи (ТЕМА), включая мероприятия по изучению явления цунами, а также мероприятия по другим проблемам глобального значения, которые в настоящее время находятся в центре внимания международного сообщества;
- мероприятия, связанные с созданием потенциала, Отдела фундаментальных и инженерных наук, включая мероприятия, касающиеся предупреждений о стихийных бедствиях и смягчения их последствий, а также совместные мероприятия Отдела и секции естественно-научного и технологического образования Сектора образования;
- соответствующие мероприятия Отдела политики в области естественных наук и устойчивого развития;
- мероприятия, связанные с созданием потенциала, Сектора образования, в частности, те из них, которые разрабатываются и осуществляются в контексте Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций;
- мероприятия, касающиеся взаимосвязи между биологическим разнообразием и культурным разнообразием, включая работу, связанную с Конвенцией о всемирном наследии применительно к окружающей среде и устойчивому развитию;

- возникающие вопросы межсекторального характера, касающиеся окружающей среды, которые представляют интерес для ЮНЕСКО, например изменение климата.

## 2.6 Воздействие предлагаемого института на региональном и международном уровнях

27. Представляется целесообразным, чтобы вышеперечисленные мероприятия по созданию потенциала осуществлялись институтом, который функционирует под эгидой ЮНЕСКО, которая является специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, обладающим компетенцией в областях науки и образования.

28. Критерий II/6, касающийся о создания/присоединения, мероприятий, оперативной деятельности и управления институтами и центрами, работающими под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), а также прекращения связей с ними, хорошо отражает сферу деятельности предлагаемого ИПЭУР, иначе говоря, мероприятия института будут глобальными по своему характеру, а на региональном уровне первостепенное внимание будет уделяться решению конкретных проблем<sup>4</sup>.

29. Что касается местонахождения предлагаемого ИПЭУР, то, хотя институт будет находиться не в развивающейся стране, правительство Италии неоднократно подчеркивало, что по роду своей деятельности институт будет функционировать *de facto* в качестве одного из механизмов удовлетворения конкретных потребностей развивающихся регионов. Находясь в Италии, ИПЭУР будет располагать высокой степенью институциональной стабильности и развития, что необходимо для того, чтобы, с одной стороны, доноры и государства-члены, предоставляющие средства, были уверены в том, что проекты будут осуществлены, а, с другой стороны, чтобы удовлетворить запросы об оказании помощи соответствующих стран. На практике ИПЭУР будет опосредованно использовать институциональную поддержку, которую Италия давно предоставляет действующим в Триесте организациям, связанным с ЮНЕСКО (МЦТФ и ТВАС), а также БРЕСКЕ. ИПЭУР будет также взаимодействовать с соответствующими университетами и научно-исследовательскими центрами, расположенными в Италии, которые участвуют в мероприятиях ЮНЕСКО.

## 2.7 Результаты, ожидаемые от участия ЮНЕСКО

30. В качестве института под эгидой ЮНЕСКО предлагаемый ИПЭУР будет взаимодействовать с ЮНЕСКО в осуществлении пункта 169 резолюции 60/1 Генеральной Ассамблеи ООН, в которой признается «необходимость в более эффективной экологической деятельности в системе Организации Объединенных Наций, требующей (...) укрепления научного и аналитического потенциала (...), и лучшей интеграции экологической деятельности в более широкий контекст устойчивого развития на уровне оперативной деятельности, в том числе за счет наращивания потенциала (...)».

31. Разработку и осуществление программных мероприятий в поддержку создания потенциала в области окружающей среды и развития по сути следует рассматривать в более широкой перспективе деятельности ООН. Окружающая среда и развитие – это целый комплекс вопросов, которые являются составной частью мандата и программ деятельности нескольких специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, других межправительственных организаций, неправительственных организаций и непрерывно растущего числа учреждений частного сектора. К числу соответствующих организаций ООН, которые могут проявить интерес к деятельности ИПЭУР, относятся в числе прочих Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Программа

<sup>4</sup> Критерий II/6 гласит: «Сфера деятельности институтов и центров категории 2 по своему характеру должна быть глобальной или региональной. В иных случаях эта деятельность могла бы поддерживаться широкой коалицией государств-членов, что позволяет обеспечить достаточный охват».



развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Всемирный банк, секретариаты многосторонних соглашений по окружающей среде (Конвенция о биологическом разнообразии, Конвенция о водно-болотных угодьях (Рамсар, 1971 г.)), Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (ООНКБО), Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) и Глобальный экологический фонд. Кроме того, растущее число организаций с взаимодополняющими мандатами в настоящее время занимаются разработкой экологического компонента своих программных мероприятий, в частности Всемирная организация здравоохранения (окружающая среда и здоровье) и Всемирная торговая организация (окружающая среда и торговля). В конечном итоге такие организации, как Международная морская организация и Международная организация гражданской авиации<sup>5</sup>, также учитывают в рамках своей нормативной и аналитической деятельности результаты секторальных мероприятий в области окружающей среды.

32. В случае создания предлагаемого института под эгидой ЮНЕСКО и предоставления ему необходимых кадровых и финансовых ресурсов ИПЭУР мог бы приложить значительные усилия для обеспечения взаимосвязи своих мероприятий и действий с соответствующими инициативами в рамках всей системы ООН на страновом и региональном уровнях.

33. Хотя предлагаемый ИПЭУР будет функционировать в качестве платформы по оказанию поддержки усилиям ЮНЕСКО, направленным на удовлетворение потребностей ее государств-членов в создании потенциала в областях естественных наук, окружающей среды и устойчивого развития, работая под эгидой ЮНЕСКО, он мог бы также действовать в качестве механизма по объединению усилий в интересах создания потенциала в областях окружающей среды и развития в рамках системы Организации Объединенных Наций. На страновом уровне ИПЭУР может также сотрудничать с ЮНЕСКО в области создания потенциала и содействовать осуществлению инициативы «Единство действий», РПООНПР, а также вносить вклад в работу других страновых механизмов сотрудничества в рамках системы ООН.

## 2.8 Резюме оценки предложения

34. Концепция и миссия предлагаемого ИПЭУР согласуются с целями ЮНЕСКО, сформулированными в ее Уставе, в частности в том, что касается вклада в создание технического и институционального потенциала в сфере окружающей среды и устойчивого развития и связи этого вклада с укреплением мира и безопасности в качестве одного из средств развития сотрудничества между странами.

35. Кроме того, концепция и миссия предлагаемого ИПЭУР согласуются со Среднесрочной стратегией ЮНЕСКО на 2002-2007 гг. (31 С/4)<sup>6</sup> и с рамками, которые разрабатываются для Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 2008-2013 гг. (34 С/4). Предложение о создании ИПЭУР также полностью согласуется с приоритетами Организации в области окружающей среды и устойчивого развития в рамках Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг., поскольку открываются возможности для более широкого междисциплинарного и межсекторального сотрудничества в соответствии с рекомендациями Комитета по общему обзору, который провел оценку крупных программ II и III ЮНЕСКО.

<sup>5</sup> Источник: Diversity in One – Mapping the Environment in the United Nations in the context of United Nations Reform: the case of the United Nations Environment Management Group. UNESCO Natural Sciences Sector, 2007 (Разнообразие в единстве – картирование окружающей среды в Организации Объединенных Наций в контексте реформы Организации Объединенных Наций: пример группы ООН по рациональному природопользованию. Сектор естественных наук ЮНЕСКО. 2007 г.).

<sup>6</sup> Создание потенциала упоминается в контексте нынешнего третьего главного направления деятельности Среднесрочной стратегии: содействие расширению прав и возможностей, а также участие в жизни зарождающегося общества знаний путем обеспечения справедливого доступа, укрепления потенциала и совместного использования знаний.

36. Создание предлагаемого ИПЭУР стало бы важным вкладом в мобилизацию широкого сообщества ЮНЕСКО, помимо «собственно» ЮНЕСКО (т.е. ее Секретариата в Штаб-квартире и подразделениях на местах, включая институты категории 1), поскольку институты и центры категории 2 обеспечивают институциональные связи с различными заинтересованными сторонами, которые могут рассматриваться в качестве жизнеспособных альтернативных каналов присутствия и деятельности ЮНЕСКО на местах<sup>7</sup>.

37. Италия берет обязательство предоставить финансовые средства, необходимые для функционирования ИПЭУР как в плане кадрового обеспечения, так и осуществления программных мероприятий. Кроме того, создание предлагаемого ИПЭУР в соответствии с итальянским законодательством представляется возможным.

### 3. Выводы

38. В свете вышеизложенного Исполнительный совет, возможно, пожелает рассмотреть следующий проект решения:

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 C/90, касающуюся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО,
2. **рассмотрев** документ 177 EX/10 и Приложение к нему,
3. **принимает к сведению** замечания и выводы, содержащиеся в исследовании по вопросу о целесообразности;
4. **приветствует** предложение правительства Италии о создании Института по партнерству в интересах экологически устойчивого развития (ИПЭУР) под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует Принципам и директивам, касающимся институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным Генеральной конференцией в резолюции 33 C/90;
5. **рекомендует** Генеральной конференции на ее 34-й сессии утвердить создание в Триесте (Италия) Института по партнерству в интересах экологически устойчивого развития (ИПЭУР) в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соглашение, содержащееся в Приложении к документу 177 EX/10, после того как Генеральный директор получит от правительства Италии соответствующую документацию, подтверждающую, что оно создало институт в соответствии с положениями исследования по вопросу о целесообразности создания института и прилагаемым к нему соглашением.

<sup>7</sup>

Пункт 14 документа 171 EX/6, Part III.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПРОЕКТ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ЮНЕСКО И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ИТАЛИИ О СОЗДАНИИ ИНСТИТУТА ПО ПАРТНЕРСТВУ В ИНТЕРЕСАХ ЭКОЛОГИЧЕСКИ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ (ИПЭУР) В КАЧЕСТВЕ ИНСТИТУТА КАТЕГОРИИ 2 ПОД ЭГИДОЙ ЮНЕСКО

Правительство Италии, с одной стороны, и

Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, с другой стороны,

принимая во внимание решение 171 EX/59 о межсекторальных мероприятиях по созданию технического потенциала,

принимая во внимание, что Генеральный директор уполномочен Генеральной конференцией заключить с Правительством Италии соглашение в соответствии с проектом, который был представлен Генеральной конференции,

стремясь определить в настоящем Соглашении условия, на которых будет осуществляться вклад в деятельность указанного Института,

договорились о нижеследующем:

#### СТАТЬЯ I

##### Толкование

В настоящем Соглашении, если контекст не требует иного толкования:

- **Соглашение** означает соглашение между ЮНЕСКО и Правительством Италии о создании Института по партнерству в интересах экологически устойчивого развития (ИПЭУР) под эгидой ЮНЕСКО (категория 2).
- **Председатель** означает председатель Совета управляющих Института в соответствии со статьей VIII настоящего Соглашения.
- **Директор** означает директор Института в соответствии со статьями XI и XII Соглашения.
- **Генеральный директор** означает Генеральный директор ЮНЕСКО.
- **Генеральная конференция** означает Генеральная конференция ЮНЕСКО.
- **Совет управляющих** означает Совет управляющих Института в соответствии со статьей VIII Соглашения.
- **Институт** означает Институт по партнерству в интересах экологически устойчивого развития (ИПЭУР) под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии со статьей II Соглашения.
- **Руководящий комитет** означает вспомогательный орган Совета управляющих Института в соответствии со статьей IX Соглашения.
- **Секретариат** означает секретариат Института в соответствии со статьей XI Соглашения.

- **Научный комитет** означает вспомогательный орган Совета управляющих Института в соответствии со статьей X Соглашения.
- **ЮНЕСКО** означает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

## **СТАТЬЯ II**

### **Создание**

Правительство Италии соглашается в течение 2008 г. принять все необходимые меры для создания в Триесте (Италия) Института по партнерству в интересах экологически устойчивого развития в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, далее именуемого «Институт», в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

## **СТАТЬЯ III**

### **Участие**

1. Институт является самостоятельным учреждением на службе государств-членов и членов – сотрудников ЮНЕСКО, которые в силу своей заинтересованности в реализации целей Института стремятся к сотрудничеству с ним.
2. Государства – члены ЮНЕСКО, желающие участвовать в деятельности Института в соответствии с положениями настоящего Соглашения, направляют Генеральному директору ЮНЕСКО уведомление об этом. Генеральный директор информирует Институт, а также вышеупомянутые государства-члены о получении такого уведомления.

## **СТАТЬЯ IV**

### **Цель Соглашения**

Настоящее Соглашение имеет целью определить условия сотрудничества между ЮНЕСКО и Правительством Италии, а также вытекающие из него права и обязанности сторон.

## **СТАТЬЯ V**

### **Правовой статус**

Институт имеет на территории Италии статус юридического лица и обладает полномочиями, необходимыми для выполнения его функций, и в частности обладает правом:

- заключать договоры;
- обращаться в суд;
- приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество.

## **СТАТЬЯ VI**

### **Устав**

Устав Института должен содержать положения, определяющие:

- (a) правовой статус, наделяющий этот Институт в соответствии с национальным законодательством самостоятельными полномочиями, необходимыми для осуще-

ствления его функций, в частности правом получать субсидии, принимать вознаграждение за оказанные услуги, приобретать все необходимые средства;

- (b) структуры управления Институтом, обеспечивающие представительство ЮНЕСКО в его руководящих органах.

## СТАТЬЯ VII

### Функции и задачи

#### **Институт выполняет следующие функции и задачи:**

1. Институт организует для лиц, определяющих политику, экспертов и технических специалистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которые являются государствами – членами ЮНЕСКО, подготовку по вопросам создания потенциала в области окружающей среды и развития.

2. Институт финансирует, организует и проводит курсы, семинары, практикумы и/или другого рода учебные мероприятия во всех областях экологически устойчивого развития, в частности, таких как:

- (i) утилизация городских и промышленных отходов;
- (ii) предотвращение загрязнения морской среды и ее очистка;
- (iii) защита почв и меры по борьбе с опустыниванием;
- (iv) сохранение и устойчивое использование природных ресурсов и биоразнообразия;
- (v) охрана материального и нематериального наследия и управление им;
- (vi) окружающая среда и нищета;
- (vii) смягчение последствий изменения климата и соответствующая адаптация.

3. Курсы и другие мероприятия по созданию потенциала будут состоять из теоретической и практической части. Составной частью мероприятий Института будет также оказание содействия в организации стажировок на промышленных предприятиях, в правительственных учреждениях, университетах, лабораториях, природных парках, заповедниках, природоохраненных зонах и на других аналогичных объектах.

## СТАТЬЯ VIII

### Совет управляющих

1. Деятельность Института осуществляется под руководством и контролем Совета управляющих, состав которого обновляется один раз в три года и в который входят:

- (a) один представитель министерства окружающей среды, территории и моря Италии;
- (b) два представителя провинции Триест;
- (c) один представитель от каждого из других государств-членов, направивших Генеральному директору ЮНЕСКО уведомление в соответствии с пунктом 2 статьи III выше;

- (d) представитель Генерального директора ЮНЕСКО;
- (e) представитель любой другой межправительственной организации или международной неправительственной организации, которая вносит существенный вклад в годовой бюджет или в обеспечение функционирования Института и на этом основании может быть включена в состав Совета по его решению.

2. Совет управляющих:

- (a) утверждает долгосрочные и среднесрочные программы Института;
- (b) утверждает ежегодный план работы и бюджет Института, включая штатное расписание;
- (c) рассматривает ежегодные доклады, представляемые директором Института;
- (d) устанавливает правила и положения и определяет процедуры финансового, административного и кадрового управления Институтom;
- (e) принимает решения по вопросам участия региональных межправительственных организаций и международных организаций в работе Института.

3. Совет управляющих проводит очередные сессии на регулярной основе не реже одного раза в календарный год; внеочередные сессии созываются председателем либо по его собственной инициативе, либо по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО или трех членов Совета.

4. Совет управляющих принимает свои правила процедуры. Процедура первого заседания устанавливается Правительством Италии и ЮНЕСКО.

## **СТАТЬЯ IX**

### **Руководящий комитет**

Для обеспечения эффективного функционирования Института в период между сессиями Совет управляющих наделяет Руководящий комитет, состав которого он определяет, полномочиями, которые он сочтет необходимыми.

## **СТАТЬЯ X**

### **Научный комитет**

1. Для обеспечения научной обоснованности мероприятий Института Совет управляющих и Руководящий комитет консультируются с Научным комитетом по всем научным вопросам.

2. В состав Научного комитета могут входить граждане любой страны, и их число должно быть не менее пяти и не более семи.

3. Срок полномочий членов Научного комитета составляет три года и может быть продлен один раз.

## **СТАТЬЯ XI**

### **Секретариат**

1. В состав секретариата Института входят директор и такой персонал, который необходим для надлежащего функционирования Института.
2. Директор назначается председателем Совета управляющих по согласованию с Генеральным директором ЮНЕСКО.
3. В состав Секретариата могут также входить:
  - (a) сотрудники ЮНЕСКО, которые временно откомандировываются в распоряжение Института в соответствии с регламентирующими положениями ЮНЕСКО и решениями ее руководящих органов;
  - (b) любое лицо, назначенное директором в соответствии с процедурами, установленными Советом управляющих;
  - (c) государственные служащие, которые откомандировываются в распоряжение Института согласно постановлениям Правительства.

## **СТАТЬЯ XII**

### **Обязанности директора**

Директор выполняет следующие обязанности:

- (a) руководит работой Института в соответствии с программами и директивами, принятыми Советом управляющих;
- (b) предлагает проект плана работы и бюджета, подлежащие представлению на утверждение Совета управляющих;
- (c) готовит предварительную повестку дня сессий Совета управляющих и представляет ему на рассмотрение любые предложения, которые он может счесть полезными для управления Институтом;
- (d) готовит доклады о деятельности Института для представления Совету управляющих;
- (e) представляет Институт в суде и во всех гражданских делах.

## **СТАТЬЯ XIII**

### **Вклад ЮНЕСКО**

1. ЮНЕСКО оказывает помощь в форме технической поддержки и/или финансового вклада в деятельность Института в соответствии со стратегическими целями и задачами ЮНЕСКО.
2. ЮНЕСКО соглашается:
  - предоставлять услуги своих экспертов в областях специализации Института;
  - временно откомандировывать своих сотрудников в распоряжение Института. Решение о таком откомандировании может в виде исключения приниматься Гене-

ральным директором, если это необходимо для выполнения совместного мероприятия/проекта в одной из приоритетных областей, утвержденных руководящими органами ЮНЕСКО;

- привлекать Институт к осуществлению своих программ, в которых участие Института представляется Организации необходимым.

3. Во всех перечисленных выше случаях такой вклад предусматривается Программой и бюджетом ЮНЕСКО.

## **СТАТЬЯ XIV**

### **Вклад Правительства Италии**

Правительство Италии соглашается предоставлять все финансовые и материальные ресурсы, которые необходимы для управления Институтом и его надлежащего функционирования. Правительство Италии:

- покрывает расходы на оклады и другие выплаты штатным сотрудникам Секретариата, включая директора, и предоставляет Институту специалистов и административный персонал, необходимые для осуществления его функций;
- предоставляет в распоряжение Института необходимые служебные помещения, оборудование и средства и принимает на себя расходы на их эксплуатацию;
- покрывает расходы Института на связь, коммунальные услуги и эксплуатационное обслуживание, а также расходы на проведение сессий Совета управляющих и совещаний любых его вспомогательных и консультативных органов;
- перечисляет средства, необходимые для осуществления мероприятий Института;
- перечисляет средства, необходимые для выпуска публикаций Института и осуществления других мероприятий в сфере коммуникации.

## **СТАТЬЯ XV**

### **Ответственность**

В правовом отношении Институт не является частью ЮНЕСКО, и она не несет за него никакой юридической или материальной ответственности, будь то финансовой или любой иной, за исключением положений, специально оговоренных в настоящем Соглашении.

## **СТАТЬЯ XVI**

### **Оценка**

1. ЮНЕСКО может в любое время провести оценку деятельности Института, чтобы установить:

- вносит ли Институт существенный вклад в достижение стратегических целей ЮНЕСКО;
- соответствует ли фактическая деятельность Института той деятельности, которая предусмотрена настоящим Соглашением.

2. ЮНЕСКО соглашается представлять Правительству Италии в кратчайшие сроки доклад о любой проведенной оценке.



3. ЮНЕСКО оставляет за собой право денонсировать настоящее Соглашение или изменить его содержание с учетом результатов проведенной оценки.

## **СТАТЬЯ XVII**

### **Использование наименования и эмблемы ЮНЕСКО**

1. Институт может ссылаться на свои отношения с ЮНЕСКО. В связи с этим он может использовать после своего названия слова «под эгидой ЮНЕСКО».
2. Институт имеет право использовать эмблему ЮНЕСКО или ее разновидность на своих официальных бланках и документах в соответствии с условиями, установленными руководящими органами ЮНЕСКО.

## **СТАТЬЯ XVIII**

### **Срок действия**

Настоящее Соглашение заключается на срок три года с даты его вступления в силу и может быть продлено по молчаливому согласию сторон.

## **СТАТЬЯ XIX**

### **Вступление в силу**

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента выполнения всех формальностей, предусмотренных в таких случаях внутренним законодательством Италии и регламентирующими положениями ЮНЕСКО.

## **СТАТЬЯ XX**

### **Денонсация**

1. Каждая из договаривающихся Сторон имеет право денонсировать настоящее Соглашение в одностороннем порядке.
2. Денонсация вступает в силу по истечении 60 дней после получения уведомления, направленного одной из договаривающихся Сторон другой Стороне.

## **СТАТЬЯ XXI**

### **Пересмотр**

Настоящее Соглашение может быть пересмотрено по обоюдному согласию Правительства Италии и ЮНЕСКО.

## **СТАТЬЯ XXII**

### **Разрешение споров**

1. Все споры между ЮНЕСКО и Правительством Италии относительно толкования или применения настоящего Соглашения, которые не могут быть урегулированы путем переговоров или иным согласованным обеими Сторонами образом, передаются для вынесения окончательного решения в арбитражный суд в составе трех арбитров, из которых одного назначает представитель Правительства Италии, второго – Генеральный директор ЮНЕСКО, а третьего арбитра, который будет председателем арбитражного суда, выбирают два назначенных арбитра. Если первые два арбитра не могут прийти к соглашению в отношении выбора третьего арбитра, то он назначается Председателем Международного суда.

2. Решение арбитражного суда является окончательным.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО в двух экземплярах, каждый из которых составлен на английском языке [...]

За Организацию Объединенных Наций,  
по вопросам образования, науки и культуры

За Правительство Италии